

ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

*A Church of Open Hearts, Open Minds and Open Doors
Una Iglesia de Corazones Abiertos, Mentes Abiertas y Puertas Abiertas*



SIXTH SUNDAY OF EASTER SEXTO DOMINGO DE PASCUA

Mother's Day + Domingo de la Madre

May 14, 2023 + 14 de mayo de 2023

Join us on Facebook/Únanse a nosotros en Facebook: www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch

In God we live and move and have our being... for we too are God's offspring.

En Dios vivimos, nos movemos y somos... porque linaje suyo somos.

Acts/Hechos 17:28

ENTRANCE AND PRAISE + ENTRADA Y ALABANZA

PRELUDE

What God Does, That Is Well Done

Mina Rhee

PRELUDIO

Johann Andreas Streicher

Music Director/Directora Musical

LAND ACKNOWLEDGEMENT

Read aloud by the liturgist

RECONOCIMIENTO DE TIERRAS

Leído en voz alta por la liturgista

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva and Kizh Nation peoples. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.

Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas de los pueblos Gabrielino-Tongva y Nación Kizh. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continúa entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.

*HYMN OF PRAISE

Open My Eyes that I May See

United Methodist Hymnal 454

HIMNO DE ALABANZA

Abre mis ojos a la luz

Mil Voces para Celebrar 184

Words/Letra + Music/Música: Clara H. Scott; (Traducción al español de S. D. Athans)

(vv. 1, 2, 3)

*CALL TO WORSHIP

Prayed responsively

LLAMADO A LA ADORACIÓN

Orado en forma dialogada

Mary Scifres, *Abingdon Worship Annual 2023*

Liturgist:

From the north and south, from the east and west...

Liturgista:

Desde el norte y el sur, desde el este y el oeste...

Community:

All are welcome here.

Comunidad:

Todos son bienvenidos aquí.

*** Stand in body or spirit as you are able and prefer. Pónganse a pie como seas capaces y prefieras.**

Liturgist:

With hands raised high or hearts quietly pondering...

Community:

We come to worship God.

Liturgist:

Bringing our love, opening our minds...

Community:

We draw near to God, near to each other, and near to Christ, the Word of God.

Liturgista:

Con las manos elevadas o los corazones reflexionando tranquilamente...

Comunidad:

Venimos a adorar a Dios.

Liturgista:

Trayendo nuestro amor, abriendo nuestras mentes...

Comunidad:

Nos acercamos a Dios, cerca unos de otros, y cerca de Cristo, la Palabra de Dios.

OPENING PRAYER

ORACIÓN DE APERTURA

Adapted from/Adaptada de: Mary Scifres, *Abingdon Worship Annual 2023*

Mothering God, you gave birth to all nations. And so, we offer you our thanks and praise for creating us in all our diversity, yet calling us together in our common humanity. Speak to us with your Spirit of Truth. Reveal to us your loving presence, and guide us to display your loving Spirit in all that we say and in all that we do. Amen.

Madre Dios, diste a luz a todas las naciones. Entonces, te ofrecemos nuestro agradecimiento y alabanza por crearnos en toda nuestra diversidad, pero llamándonos juntos en nuestra humanidad común. Háblanos con tu Espíritu de Verdad. Revélanos tu presencia amorosa, y guíanos a mostrar tu Espíritu amoroso en todo lo que decimos y en todo lo que hacemos. Amén.

Prayed in unison/Orada al unisono

WELCOME AND PASSING OF THE PEACE OF CHRIST

LA BIENVENIDA Y EL PASAR DE LA PAZ DE CRISTO

Jennifer Cenicerros

Greeter:

May the peace of Christ be with you now and always.

Community:

And also with you.

Please share the peace of Christ with one another. If you are online, please type your greetings of peace into the chat box.

Anfitrión:

Que la paz de Cristo esté con ustedes ahora y siempre.

Comunidad:

Y también contigo.

Por favor, compartan la paz de Cristo unos con otros. Si estén en línea, escriban sus saludos de paz en la caja de chat.

PROCLAMATION AND RESPONSE + PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA

MESSAGE FOR YOUNG PEOPLE

MENSAJE PARA LOS JÓVENES

Pastor David Farley

Following the message for young people, children are invited to go with their teachers to Sunday School.

Resources to help parents and caregivers with their children's faith development can be found on the table at the back of the sanctuary or on the church's website.

Después del mensaje para los jóvenes, los niños están invitados a ir con sus maestros a la escuela dominical.

Los recursos para ayudar a los padres y cuidadores con el desarrollo de la fe de sus hijos se pueden encontrar en la parte posterior del santuario o en el sitio web de la iglesia.

PRAYERS OF THE PEOPLE

ORACIONES DEL PUEBLO

Call to Prayer

Llamado a la Oración

Liturgist/Liturgista

Liturgist:

We pray because we believe that prayer matters. We pray because we believe that prayer changes us. We pray because we believe that, as we are changed, the world is changed.

Liturgista:

Oramos porque creemos que la oración importa. Oramos porque creemos que la oración nos cambia. Oramos porque creemos que, a medida que somos cambiados, el mundo es cambiado.

Sharing Our Joys and Concerns

Compartir Nuestros Gozos y Preocupaciones

A list of current prayer requests is included on page 7 of this worship bulletin.

You are invited to share your prayer requests with the congregation:

- Speak your requests aloud as the microphone is passed through the sanctuary;
- Write your requests onto a prayer form and place the form into the offering plate;
- Type your requests into the Facebook chat box or send them by email to the church office – echoparkum@gmail.com.

Una lista de solicitudes de oración actuales se incluye en la página 7 de este boletín de adoración.

Se te invita a compartir tus peticiones de oración con la congregación:

- Dice tus solicitudes en voz alta a medida que se pasa el micrófono a través del santuario;
- Escribe tus solicitudes en un formulario de oración y coloca el formulario en la placa de ofrendas;
- Escribe tus solicitudes en el cuadro chat de Facebook o envíalos por correo electrónico a la oficina de la iglesia – echoparkum@gmail.com

Praying for Our World and Ourselves

Orando por Nuestro Mundo y por Nosotros Mismos

The Prayer that Jesus Taught Us

La Oración que Jesús nos Enseñó

Community:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.

Komunidad:

Ama namin, sumasalangit Ka, sambahin ang ngalan Mo. Mapasaamin ang kaharian Mo. Sundin ang loob Mo dito sa lupa, para nang sa langit. Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw. At patawarin Mo ang aming mga sala, para ng pagpapatawad naming sa mga nagkakasala sa amin. At huwag Mokaming ipahintulot sa tukso, at iadya Mo kami sa lahat ng masama. Sapagkat Iyo ang kaharian, at kapangyarihan, at ang kadakilaan, magpakailanman. Amen.

HYMN OF PREPARATION

HIMNO DE PREPARACIÓN

The Care the Eagle Gives Her Young
El cuidado que la águila les da a sus crías
Words/Letra: R. Deane Postlethwaite + Music/Música: Jesse Seymour Irvine
(Traducción al español de anónimo)

United Methodist Hymnal 118
(vv. 1, 2, 3)

LEER LAS ESCRITURAS

READING THE SCRIPTURES

To an unknown God
Al Dios no conocido
[Hechos 17:22-31/Acts 17:22-31](#)

Leída en español/Read in Spanish

Escuchen la Palabra de Dios en el libro de Hechos, capítulo 17, versículos 22 a 31.

Listen for the Word of God in the book of 1 Peter, chapter 17, verses 22 to 31.

Prayed responsively

Orada en forma dialogada

Prayed together, each person in the language of their own heart

Orada juntos, cada persona en el idioma de su propio corazón

Comunidad:

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.

커뮤니티

하늘에 계신 우리 아버지 아버지의 이름이 거룩히 빛나시며 아버지의 나라가 오시며 아버지의 뜻이 하늘에서와 같이 땅에서도 이루어지소서. 오늘 저희에게 일용할 양식을 주시고 저희에게 잘못된 이를 저희가 용서하오니 저희 죄를 용서하시고 저희를 유혹에 빠지지 않게 하시고 악에서 구하소서. 주님께 나라와 권능과 영광이 영원히 있나이다. 아멘.

²²Entonces Pablo, puesto en pie en medio del Areópago, dijo: «Atenienses, en todo observo que sois muy religiosos, ²³porque pasando y mirando vuestros santuarios, hallé también un altar en el cual estaba esta inscripción: “Al dios no conocido”. Al que vosotros adoráis, pues, sin conocerlo, es a quien yo os anuncio. ²⁴El Dios que hizo el mundo y todas las cosas que en él hay, siendo Señor del cielo y de la tierra, no habita en templos hechos por manos humanas ²⁵ni es honrado por manos de hombres, como si necesitara de algo, pues él es quien da a todos vida, aliento y todas las cosas. ²⁶De una sangre ha hecho todo el linaje de los hombres para que habiten sobre toda la faz de la tierra; y les ha prefijado el orden de los tiempos y los límites de su habitación, ²⁷para que busquen a Dios, si en alguna manera, palpando, puedan hallarlo, aunque ciertamente no está lejos de cada uno de nosotros, ²⁸porque en él vivimos, nos movemos y somos; como algunos de vuestros propios poetas también han dicho: “Porque linaje suyo somos.”

²⁹»Siendo, pues, linaje de Dios, no debemos pensar que la Divinidad sea semejante a oro, o plata, o piedra, escultura de arte y de imaginación de hombres. ³⁰Pero Dios, habiendo pasado por alto los tiempos de esta ignorancia, ahora manda a todos los hombres en todo lugar, que se arrepientan; ³¹por cuanto ha establecido un día en el cual juzgará al mundo con justicia, por aquel varón a quien designó, acreditándolo ante todos al haberlo levantado de los muertos.»

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios.
Gracias sean a Dios.

²²Then Paul stood in front of the Areopagus and said, “Athenians, I see how extremely spiritual you are in every way. ²³For as I went through the city and looked carefully at the objects of your worship, I found among them an altar with the inscription, ‘To an unknown god.’ What therefore you worship as unknown, this I proclaim to you. ²⁴The God who made the world and everything in it, he who is Lord of heaven and earth, does not live in shrines made by human hands, ²⁵nor is he served by human hands, as though he needed anything, since he himself gives to all mortals life and breath and all things. ²⁶From one ancestor he made all peoples to inhabit the whole earth, and he allotted the times of their existence and the boundaries of the places where they live, ²⁷so that they would search for God and perhaps fumble about for him and find him—though indeed he is not far from each one of us. ²⁸For ‘In him we live and move and have our being’; as even some of your own poets have said, ‘For we, too, are his offspring.’

²⁹“Since we are God’s offspring, we ought not to think that the deity is like gold or silver or stone, an image formed by the art and imagination of mortals. ³⁰While God has overlooked the times of human ignorance, now he commands all people everywhere to repent, ³¹because he has fixed a day on which he will have the world judged in righteousness by a man whom he has appointed, and of this he has given assurance to all by raising him from the dead.”

This is the Word of God for the People of God.
Thanks be to God.

CHORAL ANTHEM
HIMNO CORAL

Savior, Like a Shepherd Lead Us Chancel Choir/Coro de la Iglesia
Cual pastor dirige nuestras vidas Mina Rhee, Music Director/Directora Musical
 Words/Letra: Dorothy A. Thrupp + Music/Música: William B. Bradbury
 (Traducción al español de anónimo)

READING THE SCRIPTURES
LEER LAS ESCRITURAS

The promise of the Holy Spirit Read in English/Leída en inglés
La promesa del Espíritu Santo
John 14:15-21/Juan 14:15-21

Listen for the Word of God in the gospel of John, chapter 14, verses 15 to 21.

Escuchen la Palabra de Dios en el evangelio de Juan, capítulo 14, versículos 15 a 21.

¹⁵“If you love me, you will keep my commandments. ¹⁶And I will ask the Father, and he will give you another Advocate, to be with you forever. ¹⁷This is the Spirit of truth, whom the world cannot receive because it neither sees him nor knows him. You know him because he abides with you, and he will be in you.

¹⁵»Si me amáis, guardad mis mandamientos. ¹⁶Y yo rogaré al Padre y os dará otro Consolador, para que esté con vosotros para siempre: ¹⁷el Espíritu de verdad, al cual el mundo no puede recibir, porque no lo ve ni lo conoce; pero vosotros lo conocéis, porque vive con vosotros y estará en vosotros.

¹⁸“I will not leave you orphaned; I am coming to you. ¹⁹In a little while the world will no longer see me, but you will see me; because I live, you also will live. ²⁰On that day you will know that I am in my Father, and you in me, and I in you. ²¹They who have my commandments and keep them are those who love me, and those who love me will be loved by my Father, and I will love them and reveal myself to them.”

This is the Word of God for the People of God.
Thanks be to God.

¹⁸»No os dejaré huérfanos; volveré a vosotros. ¹⁹Todavía un poco, y el mundo no me verá más, pero vosotros me veréis; porque yo vivo, vosotros también viviréis. ²⁰En aquel día vosotros conoceréis que yo estoy en mi Padre, y vosotros en mí y yo en vosotros. ²¹El que tiene mis mandamientos y los guarda, ése es el que me ama; y el que me ama será amado por mi Padre, y yo lo amaré y me manifestaré a él.»

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios.
Gracias sean a Dios.

PRAYER FOR ILLUMINATION ORACIÓN DE LA ILUMINACIÓN

Prayed in unison/Orada al unísono

May the words of our mouths and the meditations of all of our hearts be acceptable in your sight, O God, our rock and our redeemer. Amen.

Que las palabras de nuestras bocas y las meditaciones de todos nuestros corazones sean aceptables ante ti, oh Dios, nuestra Roca y nuestro Redentor. Amén.

SERMON SERMÓN

Home again
En casa de nuevo

Pastor David Farley

PRESENTATION OF TITHES AND OFFERINGS PRESENTACIÓN DE DIEZMOS Y OFRENDAS

Invitation to the Offering *Invitación a la Ofrenda*

Liturgist/Liturgista

As church, we share our resources of money, time, energy, wisdom, and creativity, so that we may join wholeheartedly in the work of building God's kingdom in our world.

Como iglesia, compartimos nuestros recursos de dinero, tiempo, energía, sabiduría, y creatividad, para que podamos unirnos de todo corazón en el trabajo de construir el reino de Dios en nuestro mundo.

Please see page 8 for instructions about the different ways available for making an offering to Echo Park United Methodist Church.

Consulten la página 8 para obtener instrucciones sobre las diferentes formas disponibles para hacer una ofrenda a la Iglesia Metodista Unida de Echo Park.

Offertory *Ofertorio*

Walter Elmer, Soloist/Solista
Mina Rhee, Accompanist/Acompañante

Doxology *Doxología*

Praise God from Whom All Blessings Flow
Oh Criaturas del Señor

United Methodist Hymnal 94
Mil Voces para Celebrar 22

Words/Letra: Thomas Ken (Adapted/Adaptada: Gilbert H. Vieira; Trad. al español de J. Miguez Bonino)
Music: *Geistliche Kirchengesänge* (Harmony/Armonía: Ralph Vaughn Williams)

The offerings are brought forward as the Doxology is sung.

Las ofrendas se presentan mientras se cante la Doxología.

**Stewardship Prayer* *Oración de Mayordomía*

Prayed in Unison/Orar al unísono

Adapted from/Adaptado de: Mary Scifres, *Abingdon Worship Annual 2023*

Community:

Mothering God of all creation, create blessings, even miracles, through the gifts we now bring, that others may sense your abiding presence and know your extravagant love.

Comunidad:

Madre Dios de toda la creación, crea bendiciones, aún milagros, por medio de los dones que traemos ahora, para que otros puedan sentir tu presencia permanente y puedan conocer tu amor extravagante.

In gratitude and hope, we pray. Amen.

En gratitud y esperanza, oramos. Amén.

THANKSGIVING + ACCIÓN DE GRACIAS

ANNOUNCEMENTS ANUNCIOS

Pastor David Farley

*HYMN OF DEDICATION HIMNO DE DEDICACIÓN

Pass It On

The United Methodist Hymnal 572

Lo debes compartir

(vv. 1, 2)

Words/Letra + Music/Música: Kurt Kaiser
(Traducción al español de anónimo)

DEPARTURE TO SERVE + SALIDA PARA SERVIR

*BENEDICTION BENDICIÓN

Pastor David Farley

By/Por: Mary Scifres, *The Abingdon Worship Annual 2023*

Pastor:

Bring God's loving presence to the world. Be companions of kindness to everyone you meet. Go forth, trusting that our companion God goes with us, now and forevermore.

Pastor:

Traigan la presencia amorosa de Dios al mundo. Sean compañeros de amabilidad a todos los que encuentren. Salgan, confiando en que nuestro compañero Dios vaya con nosotros, ahora y para siempre.

Community:

Alleluia and amen!

Comunidad:

¡Aleluya y amén!

POSTLUDE/POSTLUDIO

Larghetto

Mina Rhee

Music/Música: G. F. Händel

Music Director/Directora Musical

ANNOUNCEMENTS FOR THE WEEK OF MAY 14 to 20 ANUNCIOS PARA LA SEMANA DEL 14 AL 20 DE MAYO

- Thank you** to all who helped with today's service of worship:
Liturgist: Sherman McClellan + Greeter: Jennifer Cenicerros + Message for Young People: Pastor David Farley + Anthem: The Chancel Choir + Offertory: Walter Elmer + Technical assistance: Josefina Amado, Danny Bernabe, Walter Elmer, Sherman McClellan, John Chavis + Music Director: Mina Rhee
- Christian education for children**
Suggested activities for children and families for the coming week have been posted on the church website and are also available at the back of the Sanctuary and through the church office.
- Spanish language Bible Study**
Join our Spanish language Bible study today at 2:00 p.m. in the chapel. Those who wish may also join by Zoom.
- Prayer and Bible Study**
Our Thursday night prayer and Bible study will resume in June.
- Celebration for Graduates and Mothers by EPIC**
Saturday, May 20, 2023, 3:30 - 6:00 p.m., in the Basement Fellowship Hall. Please let Daisy know if
- Gracias** a todos los que ayudaron con el servicio de adoración de hoy:
Liturgista: Sherman McClellan + Anfitriona: Jennifer Cenicerros + Mensaje para los jóvenes: Pastor David Farley + Himno Coral: El Coro de la Iglesia + Ofertorio: Walter Elmer + Asistencia técnica: Josefina Amado, Danny Bernabe, Walter Elmer, Sherman McClellan, John Chavis + Directora Musical: Mina Rhee
- Educación cristiana para los niños**
Actividades sugeridas para niños y familias durante la semana venidera han sido publicadas en el sitio web de la iglesia y también están disponibles en la parte trasera del Santuario y a través de la oficina de la iglesia.
- Estudio bíblico en español**
Únanse a nuestro estudio bíblico en español hoy a las 2:00 p.m. en la capilla. Quienes lo deseen también puedan unirse mediante Zoom.
- Oración y estudio bíblico**
Nuestra oración y estudio bíblico de los jueves por la noche se reanudarán en junio.
- Celebración para graduados y madres por EPIC**
Sábado 20 de mayo, 3:30 – 6:00 p.m., en el Salón de Compañerismo del Sótano. Por favor, hazle saber a

you would like to participate or help: 323-333-2416
or daisy.c.epic@gmail.com

Daisy si deseas participar o ayudar: 323-333-2416 o
daisy.c.epic@gmail.com

6. **C.L.U.E. – Giants of Justice Breakfast**
Thursday, May 25, 7:00 a.m. at the Four Points
Sheraton at LAX.

If you are interested in being part of Echo Park
United Methodist Church's table at this year's Giants
for Justice breakfast, please contact Pastor David
Farley. The price for a seat is \$150, although a few
free seats may still be available.

This year's event, *Rising Together*, will honor Pastor
Bridie Roberts, John Pulvino, and LAANE.

7. **Pastor Wulf's Vacation**
Pastor Wulf will be on vacation until May 27. If you
have pastoral needs before then, please contact
Pastor David Farley.

6. **C.L.U.E. – Desayuno de Gigantes de Justicia**
Jueves 25 de mayo a las 7:00 a.m. en el Hotel Four
Points Sheraton en LAX.

Si están interesados en formar parte de la mesa de la
Iglesia Metodista Unida de Echo Park en el desayuno
de este año de los Gigantes por la Justicia, pónganse
en contacto con el pastor David Farley. El precio de
un asiento es de \$150, aunque algunos asientos
gratuitos aún puedan estar disponibles.

El evento de este año, *Levantándonos Juntos*, honrará la
Pastora Bridie Roberts, John Pulvino, y LAANE.

7. **Las Vacaciones del Pastor Wulf**
El Pastor Wulf estará de vacaciones hasta el 27 de
mayo. Se tengan necesidades pastorales antes de
entonces, ponganse en contacto con el Pastor David
Farley.

ZOOM MEETINGS + REUNIONES DE ZOOM

*Unless otherwise indicated, all online groups and meetings for
the church are held via Zoom using the following link:*

*A menos que se indique lo contrario, todas los grupos y
reuniones en línea se llevan a cabo mediante Zoom utilizando
el siguiente enlace:*

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

To join by phone, call: 1-669-900-9128
Use meeting ID: 718 454 4317 #

Para unirse mediante teléfono, llamen a: 1-669-900-9128
Utilicen la ID de reunión: 718 454 4317 #

HAPPY BIRTHDAY + FELIZ CUMPLEAÑOS

Sally Case (May 14/14 de mayo) + Catalina Perez (May 19/19 de mayo)

WE PRAY FOR OUR CHURCH FAMILY ORAMOS POR NUESTRA FAMILIA DE LA IGLESIA

THOSE WHO ARE IN MOURNING/AQUELLOS QUE ESTÁN DE LUTO

Edith Colato, Armida Sánchez and family in the death of Edith's husband, Jonathan Rivera Cornejo

Edith Colato, Armida Sánchez y familia en la muerte del esposo de Edith, Jonathan Rivera Cornejo

Lance and Scott Gilbert in the death of their mother, Jessie Gilbert

Lance y Scott Gilbert en la muerte de tu madre, Jessie Gilbert

Mele Faiva Blagojevich and family in the death of her mother, Siulangi Manu

Mele Faiva Blagojevich y familia en la muerte de su madre, Siulangi Manu.

Wilmer Martínez, Michelle Chagoya and family in the death of their daughter, Annalise

Wilmer Martínez, Michelle Chagoya y familia en la muerte de su hija, Annalise

Joseph Fowler and family in the death of his fiancé, Dellez María Rios

Joseph Fowler y familia en la muerte de su prometida Dellez María Rios

Danny & Liberty Bernabe and family in the death of their son Chito Bernabe

Danny y Liberty Bernabe y familia en la muerte de su hijo Chito Bernabe

THOSE WHO ARE ILL OR TROUBLED/LOS ENFERMOS O PREOCUPADOS

Lani Stapp (recovery after recent hospitalization and Parkinson's disease/Recuperación después de su reciente hospitalización y enfermedad de Parkinson), Fernando Zepeda (recent health issues/problemas de salud recientes), Susan Perez (ongoing recuperation/recuperación en curso) + Penelope López (nephrotic syndrome/síndrome nefrótico) + Betsy McClellan Hall (ongoing recovery from cancer/recuperación en curso del cáncer) + Lois Price (ongoing recovery from stroke/recuperación en curso de derrame cerebral) + Walter Elmer (knee problems/problemas de rodilla) + LaDell Stapp (memory problems/problemas de memoria) + Armisticia Dorotan (arthritis of the hip/artritis de la cadera) + Franie Maddela (ongoing health problems/problemas de salud en curso) + Sulma Zepeda Rosales and family/y familia + John Chavis (diabetes) + Danny Bernabe (ongoing health problems/problemas de salud en curso) + Virgilia Rodríguez (personal struggles/luchas personales), Susan Ballagh

DONATING TO ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH DONAR A LA IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK

You may make donations to Echo Park United Methodist Church in a number of ways. If you feel called and inspired to contribute financially to the church or one or more of its ministries, please do so in a way that feels appropriate and comfortable to you.

By cash offering: Please put your donation into an envelope. Write your name and contact information on the outside of the envelope along with any instructions about how you want your contribution used. Place the envelope into one of the offering plates at the back of the Sanctuary or deliver it in person to the church office.

By check: Please make your check payable to “Echo Park United Methodist Church.” Make sure your personal contact information on the check is correct and write the purpose of your donation onto the check’s memo line. You may place your check into one of the offering plates at the back of the Sanctuary or mail it to the church office: Echo Park United Methodist Church, 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

Online using PayPal: Access the church’s donation page by going online to: <https://echoparkumc.org/donate-here/> or using the QR code found below:



After entering the amount of your donation, use the drop-down menu to select the purpose of your donation. Then click “Next”. On the following page, add any other specific instructions into the field labeled “What’s this payment for?” Also, if necessary, enter your payment information, and then click the blue button labeled “Donate Now.”

In whatever manner you choose to give, thank you for your offering to support the mission and ministry of Echo Park United Methodist Church and the wider United Methodist Church. Echo Park United Methodist Church is a 501(c)3 non-profit organization. Donations are tax deductible.

Ustedes pueden hacer donaciones a la Iglesia Metodista Unida de Echo Park de varias maneras. Si se siente llamado e inspirado a contribuir financieramente a la iglesia o a uno de sus ministerios, por favor hágalo de una manera que se sienta apropiada y cómoda para usted.

Por ofrenda en efectivo: Por favor, ponga tu donación en un sobre. Escriba su nombre e información de contacto en el exterior del sobre junto con las instrucciones sobre cómo desea que se use su contribución. Coloque el sobre en una de las placas de ofrenda en la parte posterior del Santuario o entréguelo en persona a la oficina de la iglesia.

Por cheque: Por favor, escriba su cheque a “Echo Park United Methodist church.” Asegúrese de que su información de contacto personal en el cheque sea correcta y escriba el propósito de su donación en la línea de notas del cheque. Puede colocar su cheque en una de los placas de ofrenda en la parte posterior del Santuario o enviarlo por correo a la oficina de la iglesia: Iglesia Metodista Unida de Echo Park, 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

En línea usando PayPal: Acceda a la página de donaciones de la iglesia en línea en: <https://echoparkumc.org/donate-here/> o usando el código QR que se encuentra en curso.

Después de ingresar el monto de su donación, use el menú desplegable para seleccionar el propósito de su donación. Luego haga clic en “Next”. En la página siguiente, agregue cualquier otra instrucción específica en el campo con la etiqueta “What’s your payment for?” Además, si es necesario, ingrese su información de pago y luego haga clic en el botón azul con la etiqueta “Donate Now”.

De cualquier manera que elija dar, gracias por su ofrecimiento para apoyar la misión y el ministerio de la Iglesia Metodista Unida de Echo Park y La Iglesia Metodista Unida en general. La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una organización sin fines de lucro 501(c)3. Las donaciones son deducibles de impuestos.

SERVICE NOTES AND PERMISSIONS NOTAS DEL SERVICIO Y PERMISOS

PRELUDE: What God Does, That Is Well Done – Music: Johann Andreas Streicher. Public domain.

HYMN OF PRAISE: Open My Eyes That I May See/Abre mis ojos a la luz – Words + Music: Clara H. Scott (Spanish translation by S. D. Athans). Words and music, public domain. Spanish translation © 1949, renewed 1987 The Rodeheaver Company (division of Word, Inc.) All rights reserved.

CALL TO WORSHIP, OPENING PRAYER, STEWARDSHIP PRAYER, BENEDICTION – By Mary Scifres. *Abingdon Worship Annual 2023*, ed. Mary Scifres, B. J. Beu. Copyright © 2022 Mary Scifres. All rights reserved. Used with permission.

HYMN OF PREPARATION: The Care the Eagle Gives Her Young/El cuidado que la águila les da a sus crías – Words: R. Deane Postlethwaite (Spanish translation by anonymous). Music: Jesse Seymour Irvine (Harmony by T. C. L. Pritchard). Words & Music, public domain. Harmonization © Oxford University Press. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

SCRIPTURE IN ENGLISH – *Taken from the New Revised Standard Version Updated Edition*. Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. All rights reserved worldwide. Used with permission.

ESCRITURA EN ESPAÑOL – Taken from *Reina-Valera 1995*, Copyright © 1995 by United Bible Societies. All rights reserved. Used with permission.

CHORAL ANTHEM: Savior, Like a Shepherd Lead Us/Cual pastor dirige nuestras vidas – Words: Attributed to Dorothy A. Thrupp (Spanish translation by anonymous); Music: William B. Bradbury. Public domain.

OFFERTORY:

DOXOLOGY: Praise God from Whom All Blessings Flow/Oh, criaturas del Señor – Words: Thomas Ken, adapt. by Gilbert H. Vieira; Music: *Geistliche Kirchengesänge*. Adapt. © 1989 United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

HYMN OF DEDICATION: Pass It On/Lo debes compartir – Words + Music: Kurt Kaiser (Spanish translation by anonymous). Copyright © 1969 Communiqué Music, Inc. All rights reserved.

POSTLUDE: Larghetto – Music: G. F. Händel. Public domain.

OUR RECONCILING STATEMENT

(Approved February 17, 2019)

Inspiring the world as passionate followers of Jesus Christ so all can experience God's life-giving love. Echo Park United Methodist Church is a faith community seeking to live in joyous response to the love of God in Christ.

We are people of Christ's new creation called to be ministers of reconciliation.

We are not always of the same mind, but we seek to be of the same Spirit, reaching out in unconditional love to let others know that there is a place of reconciliation: "There is a Balm in Gilead."

We share the Gospel and Spirit of Jesus Christ and open our community to all, especially to those who are hurt or have been left out because of racial differences, ethnic origin, gender identity, legal or immigration status, language, sexual orientation, disability... all who have suffered abuse or abandonment by society, or even by the church.



NUESTRA DECLARACIÓN DE RECONCILIACIÓN

(Aprobada el 17 de febrero de 2019)

Inspirando al Mundo como seguidores apasionados de Jesucristo para que todos puedan experimentar el amor vivificante de Dios. La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una comunidad de fe tratando de vivir en gozosa respuesta al amor de Dios en Cristo.

Somos personas de la nueva creación de Jesucristo llamadas para ser ministros de la reconciliación.

No siempre somos de la misma opinión pero intentamos ser del mismo Espíritu, llegando con amor incondicional para que otros puedan saber que hay un lugar de reconciliación: "Hay un bálsamo en Galaad."

Compartimos el Evangelio y el Espíritu de Jesucristo y abrimos nuestra comunidad a todos, especialmente aquellos que están heridos o que han sido excluidos debido a diferencias raciales, origen étnico, identidad de género, estatus legal o migratorio, idioma, orientación sexual, todos los que han sufrido el abuso o el abandono por la sociedad o aún más por la iglesia.

ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH + IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK
A Reconciling Congregation + Una Congregación Reconciliadora

1226 N. Alvarado Street + Los Angeles + California + 90026

Telephone/Teléfono: 213-484-8214 + Email/Correo Electrónico: echoparkumc@gmail.com

Web: www.echoparkumc.org

Facebook: [@EchoParkUnitedMethodistChurch](https://www.facebook.com/EchoParkUnitedMethodistChurch)

Instagram: [@EchoParkUnitedMethodist](https://www.instagram.com/EchoParkUnitedMethodist)

Pastor: Rev. Frank Wulf + Music Director/Directora Musical: Mina Rhee

Pastor Emeritus: Rev. David Farley

Resident Bishop/Obispo Residente: Rev. Dr. Dottie Escobedo-Frank

District Superintendent/Superintendente del Distrito: Rev. Mark Nakagawa